



---

## Die Darsteller

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Graham Rogers	...	Evan
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Fivel Stewart	...	Izzie
Nina Ameri	...	Luisa
Domonique Brown	...	Jasper
Raúl Castillo	...	Nick
Angel Laketa Moore	...	Megan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Wendy Braun	...	Kathy
Rachel Redleaf	...	Beth
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Christina Offley	...	Sharice
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Kevin Daniels	...	Coach Briggs











00:03:25 --> 00:03:26  
Ich war so aufgeregt.

62  
00:03:26 --> 00:03:29  
Ich fuhr mit dem Rad zu Evan.

63  
00:03:30 --> 00:03:32  
Und dann...

64  
00:03:34 --> 00:03:36  
...sah ich sie auf einem Parkplatz.

65  
00:03:37 --> 00:03:38  
Sie knutschten.

66  
00:03:40 --> 00:03:41  
Das...

67  
00:03:42 --> 00:03:43  
Das tut mir leid.

68  
00:03:45 --> 00:03:47  
Zum Glück kann ich nicht Fahrrad fahren.

69  
00:03:48 --> 00:03:51  
Ich würde meine Mom besuchen  
und ihr etwas antun.

70  
00:03:51 --> 00:03:52  
Warte.

71  
00:03:53 --> 00:03:55  
Du kannst das nicht?

72  
00:03:56 --> 00:03:58  
Das geht doch gar nicht.

73  
00:03:58 --> 00:03:59  
Was meinst du?

74  
00:04:00 --> 00:04:01



Denk nicht dran.

75

00:04:06 --> 00:04:07  
Und los.

76

00:04:08 --> 00:04:09  
-Lenken!  
-Ich lenke doch.

77

00:04:10 --> 00:04:11  
-Treten!  
-Ich versuche es.

78

00:04:12 --> 00:04:14  
-Du bist echt schlecht.  
-Ich übe noch!

79

00:04:15 --> 00:04:17  
Sieh mal, es geht doch!

80

00:04:19 --> 00:04:20  
Alles okay?

81

00:04:21 --> 00:04:23  
Nein. Das war keine gute Idee.

82

00:04:23 --> 00:04:26  
Warum soll ich das lernen?  
Ich bin ein Tollpatsch.

83

00:04:26 --> 00:04:28  
Armer Tollpatsch.

84

00:04:41 --> 00:04:42  
Noch eine Runde?

85

00:04:58 --> 00:05:01  
-Unfassbar, du fährst allein!  
-Unfassbar, ich fahre!

86

00:05:18 --> 00:05:23  
Das Beste an den Augen eines Pinguins

sind seine Augenlider.

87

00:05:24 --> 00:05:27

Er hat drei Augenlider.  
Das dritte ist durchsichtig.

88

00:05:28 --> 00:05:31

Er sieht also etwas,  
selbst wenn er zwinkert.

89

00:05:32 --> 00:05:36

Ratet mal, was ich heute machen werde.

90

00:05:37 --> 00:05:38

Einen Zumba-Kurs.

91

00:05:39 --> 00:05:41

Das TARP bietet einen neuen Kurs an.

92

00:05:42 --> 00:05:44

Eine unglaublich tolle Frau leitet ihn.

93

00:05:44 --> 00:05:46

Er soll sehr gut sein.

94

00:05:46 --> 00:05:48

Ich bin ein bisschen aufgeregt.

95

00:05:49 --> 00:05:50

Schatz.

96

00:05:51 --> 00:05:52

Mir geht es gut.

97

00:05:52 --> 00:05:53

Du schläfst.

98

00:05:53 --> 00:05:54

Nein.

99

00:05:55 --> 00:05:56

Was ist los?

100

00:05:57 --> 00:05:58

Warum schläft sie?

101

00:05:59 --> 00:06:00

Mir geht es gut.

102

00:06:06 --> 00:06:07

Was soll das?

103

00:06:07 --> 00:06:09

Was macht ihr? Geht weg.

104

00:06:09 --> 00:06:14

Schatz, du hast viel um die Ohren  
und das kann anstrengend sein.

105

00:06:14 --> 00:06:16

-Ja.

-Wir sind immer für dich da.

106

00:06:18 --> 00:06:20

Ihr zwei gegen mich ist gruselig.

107

00:06:20 --> 00:06:21

Gewöhn dich daran.

108

00:06:22 --> 00:06:26

Ich war früher auch Leichtathlet,  
also sag mir, wenn ich dir helfen kann.

109

00:06:26 --> 00:06:27

Das warst du.

110

00:06:27 --> 00:06:30

Ich kann andere gut nerven  
und an ihre Termine erinnern.

111

00:06:31 --> 00:06:34

Gut, ich muss los,  
aber danke für das Gespräch.

112

00:06:34 --&gt; 00:06:35

Hab euch lieb. Ciao.

113

00:07:24 --&gt; 00:07:25

Professorin Judd?

114

00:07:26 --&gt; 00:07:30

Ich erhielt diesen gruseligen Brief.  
Wie umgehe ich die akademische Probezeit?

115

00:07:31 --&gt; 00:07:34

Drehe die Zeit zurück  
und absolviere die Zwischenprüfung.

116

00:07:35 --&gt; 00:07:36

Oh, die linke Augenbraue.

117

00:07:36 --&gt; 00:07:41

Das ist unmöglich.  
Gibt es auch eine reale Möglichkeit?

118

00:07:41 --&gt; 00:07:42

Warum?

119

00:07:43 --&gt; 00:07:44

Warum willst du das?

120

00:07:45 --&gt; 00:07:47

Was hast du nach dem College vor?

121

00:07:48 --&gt; 00:07:49

Nach dem College?

122

00:07:50 --&gt; 00:07:51

Keine Ahnung.

123

00:07:51 --&gt; 00:07:53

So weit habe ich nie gedacht.

124

00:07:55 --&gt; 00:07:56

Pass auf.

125

00:07:57 --> 00:08:00

Durch mehrere unglückliche Umstände

126

00:08:00 --> 00:08:04

fiel meine Forschungsassistentin  
zum ungünstigsten Zeitpunkt aus.

127

00:08:04 --> 00:08:08

Hätte ich ihren Nervenzusammenbruch  
nur irgendwie erahnen können.

128

00:08:08 --> 00:08:09

Okay.

129

00:08:09 --> 00:08:12

Hilfst du mir,  
meinen Antrag rechtzeitig einzureichen,

130

00:08:13 --> 00:08:16

bekommst du die Punkte,  
um die Anforderungen zu erfüllen.

131

00:08:16 --> 00:08:17

Gut.

132

00:08:17 --> 00:08:21

Ich konnte früher nicht gut  
Termine einhalten, aber jetzt geht es.

133

00:08:22 --> 00:08:24

Verblüffende Selbstdarstellung.

134

00:08:25 --> 00:08:28

Meine Studie beschäftigt sich damit,  
was Menschen gut können.

135

00:08:29 --> 00:08:32

Wir helfen Studenten, erfolgreich zu sein.

136

00:08:32 --> 00:08:34

Wer rät ihnen, auf ihr Herz zu hören?

137

00:08:36 --> 00:08:38

Warum kann man  
bestimmte Sachen besonders gut?

138

00:08:39 --> 00:08:42

Ist das angeboren?  
Hat man eine Leidenschaft dafür?

139

00:08:43 --> 00:08:44

Das sind die Umfragen.

140

00:08:44 --> 00:08:47

Du musst 50 Personen befragen. Alles klar?

141

00:08:47 --> 00:08:51

Einzigste Voraussetzung ist,  
dass sie studieren oder studiert haben.

142

00:08:51 --> 00:08:52

Fünfundzig?

143

00:08:52 --> 00:08:54

Oder mehr.

144

00:08:54 --> 00:08:56

Nein. Danke.

145

00:08:58 --> 00:08:59

Was ist das?

146

00:09:00 --> 00:09:02

Das ist mein Starter für Sauerteig.

147

00:09:04 --> 00:09:06

Ich muss ihn kontrollieren.

148

00:09:09 --> 00:09:11

-Weißt du, was heute ist?  
-Das stinkt.

149

00:09:12 --> 00:09:14  
In zwei Wochen gehe ich in Rente.

150

00:09:15 --> 00:09:21  
Du verarzttest einen Kerl in Rollerblades,  
während ich mit Donna Margaritas trinke.

151

00:09:22 --> 00:09:24  
Kannst du das schließen? Es stinkt.

152

00:09:24 --> 00:09:26  
Sei nicht eifersüchtig.

153

00:09:26 --> 00:09:27  
Bestimmt nicht.

154

00:09:27 --> 00:09:32  
Ich weiß nicht, was ich als Rentner mache.  
Ich nehme auch nie Urlaub.

155

00:09:32 --> 00:09:35  
Ich habe 54 Tage gesammelt und weiß nicht,  
was ich damit mache.

156

00:09:35 --> 00:09:41  
Ich werde reisen, meine Kinder besuchen,  
und wenn mir langweilig wird,

157

00:09:42 --> 00:09:44  
eröffne ich "Chuck's Crusts".

158

00:09:44 --> 00:09:46  
-Chuck's was?  
-Meine Brotfirma.

159

00:09:47 --> 00:09:50  
Das wird mein neuer Partner.  
Er ist viel hübscher als der davor.

160

00:09:51 --> 00:09:52  
Ach so, hier.

161  
00:09:54 --> 00:09:55  
Komm vorbei.

162  
00:09:55 --> 00:09:57  
CHUCKS PENSIONIERUNGSPARTY

163  
00:09:57 --> 00:09:58  
Du darfst auch weinen.

164  
00:09:59 --> 00:10:00  
-Überrasche mich.  
-Bestimmt.

165  
00:10:02 --> 00:10:03  
Oh mein Gott.

166  
00:10:04 --> 00:10:06  
Es war so anstrengend,  
ich kann kaum laufen.

167  
00:10:08 --> 00:10:09  
Wieso schwitzt du nicht?

168  
00:10:10 --> 00:10:11  
Deswegen.

169  
00:10:11 --> 00:10:14  
Du musst dich nur darauf einstellen.

170  
00:10:14 --> 00:10:17  
Wiederhole geistig das Mantra  
"Ich werde nicht schwitzen."

171  
00:10:18 --> 00:10:19  
-Das hilft.  
-Megan.

172  
00:10:21 --> 00:10:23  
Hallo. Wow.

173  
00:10:23 --> 00:10:24



Hallo.

174

00:10:25 --> 00:10:27

Du siehst absolut perfekt aus.

175

00:10:27 --> 00:10:28

Vielen Dank.

176

00:10:29 --> 00:10:31

Ich hole Amber vom Geigenunterricht ab.

177

00:10:31 --> 00:10:33

Ich komme von einer Party.

178

00:10:35 --> 00:10:39

Das war ein Scherz. Ich habe trainiert.  
Deswegen bin ich, naja...

179

00:10:40 --> 00:10:42

Also dann, es war schön dich zu sehen.

180

00:10:42 --> 00:10:44

Okay.

181

00:10:46 --> 00:10:50

Diese Frau ist voller Energie.  
Ich wette, sie schwitzt nicht.

182

00:10:50 --> 00:10:51

Gut, das reicht.

183

00:10:54 --> 00:10:57

Worin, glaubst du, bist du richtig gut?

184

00:10:57 --> 00:10:58

Speisereste aufwärmen.

185

00:10:59 --> 00:11:00

Karies verhindern.

186

00:11:00 --> 00:11:02

Jungen Erwachsenen helfen.

187

00:11:02 --> 00:11:03

Umarmungen.

188

00:11:04 --> 00:11:06

Du darfst mich nicht befragen.

189

00:11:07 --> 00:11:10

Hat das College  
diese Leidenschaft verstärkt?

190

00:11:11 --> 00:11:16

Ich sollte mit ja antworten, das College  
hat mir auch den Weg gewiesen, aber...

191

00:11:18 --> 00:11:19

Das klingt kitschig.

192

00:11:20 --> 00:11:25

Seit Hanzo auf der Welt ist  
und ich ihm in die Augen sah, habe ich

193

00:11:26 --> 00:11:28

ein Gespür dafür, was wichtig ist.

194

00:11:28 --> 00:11:31

Das Wichtigste ist meine Forschung.

195

00:11:31 --> 00:11:34

Das ist kitschig.  
Ist das College Zeitverschwendung?

196

00:11:35 --> 00:11:35

Absolut nicht.

197

00:11:36 --> 00:11:37

Nein. Ich liebe es.

198

00:11:38 --> 00:11:41

Es war die schmerzhafteste Zeit  
meines Lebens.

199

00:11:41 --&gt; 00:11:43

Diese Zeit ist aber auch nicht besser.

200

00:11:43 --&gt; 00:11:48

Was würdest du deinem jüngeren Ich sagen,  
wenn du es könntest?

201

00:11:48 --&gt; 00:11:49

Achte auf die Backenzähne.

202

00:11:50 --&gt; 00:11:51

Bleib entspannt.

203

00:11:59 --&gt; 00:12:01

Und: Ich mag deinen Hintern.

204

00:12:02 --&gt; 00:12:04

Ich habe das Interview verpasst,

205

00:12:05 --&gt; 00:12:07

aber ich glaube, ich werde gefeuert.

206

00:12:09 --&gt; 00:12:10

Ich ging zur Arbeit

207

00:12:10 --&gt; 00:12:13

und wollte nicht mehr  
an diesen dummen Fehler denken.

208

00:12:13 --&gt; 00:12:18

Doch dann sagte Laird, mein Chef,  
dass er mich morgen sehen will und...

209

00:12:20 --&gt; 00:12:21

Das heißt:

210

00:12:22 --&gt; 00:12:23

Nie wieder Kartoffel.

211

00:12:24 --&gt; 00:12:25

Tut mir leid.

212

00:12:25 --> 00:12:27

Zumindest weißt du, was du willst.

213

00:12:27 --> 00:12:31

Ich weiß nur, was ich nicht gut kann:  
Personen befragen.

214

00:12:31 --> 00:12:32

War es anstrengend?

215

00:12:33 --> 00:12:38

Ja. Ich musste diese Fragen stellen  
und so tun, als ob es mich interessiert.

216

00:12:38 --> 00:12:39

Es war furchtbar.

217

00:12:40 --> 00:12:41

Ich dachte darüber nach,

218

00:12:42 --> 00:12:43

was ich wirklich gut kann.

219

00:12:43 --> 00:12:45

Die Antwort ist: Nichts.

220

00:12:45 --> 00:12:46

Nein, das stimmt nicht.

221

00:12:46 --> 00:12:48

Du kannst sehr gut zeichnen.

222

00:12:49 --> 00:12:50

Was malst du da?

223

00:12:51 --> 00:12:52

Uns.

224

00:12:54 --> 00:12:56

Das ist ja süß.

225

00:12:56 --> 00:12:59

Wir machen gerade große Fortschritte:

226

00:12:59 --> 00:13:03

Ich übernachtete bei dir,  
du malst mich, wenn ich nicht da bin.

227

00:13:05 --> 00:13:06

Das bin ich?

228

00:13:07 --> 00:13:08

-Eine Kartoffel?

-Ja.

229

00:13:10 --> 00:13:13

Sam, ich trage auch andere Sachen,  
nicht nur das.

230

00:13:13 --> 00:13:15

Ich habe schöne Kurven.

231

00:13:17 --> 00:13:18

Warum glänze ich so?

232

00:13:18 --> 00:13:19

Das ist das Fett.

233

00:13:23 --> 00:13:25

Sind das Stinklinien?

234

00:13:33 --> 00:13:34

IZZIE

235

00:13:35 --> 00:13:37

Hallo.

236

00:14:10 --> 00:14:11

Das reicht nicht.

237

00:14:13 --> 00:14:15  
Müsliriegel? Ich bekomme sie umsonst.

238  
00:14:16 --> 00:14:16  
Nein, danke.

239  
00:14:18 --> 00:14:19  
Sie erinnern sich nicht.

240  
00:14:19 --> 00:14:22  
Man sieht mich nie,  
ich bin ein hohes Tier.

241  
00:14:22 --> 00:14:23  
Ich erinnere mich.

242  
00:14:23 --> 00:14:25  
Nein. Aber schon gut.

243  
00:14:26 --> 00:14:28  
Ich habe mich  
für Ihre Aufnahme eingesetzt.

244  
00:14:29 --> 00:14:30  
Ich sah etwas in Ihnen.

245  
00:14:30 --> 00:14:32  
Einen Funken, ein Feuer.

246  
00:14:33 --> 00:14:34  
Ich sah mich.

247  
00:14:35 --> 00:14:36  
Ich bin besorgt.

248  
00:14:36 --> 00:14:38  
-Nicht doch. Mir geht es gut.  
-Nein.

249  
00:14:39 --> 00:14:40  
-Das tut es nicht.  
-Ok.

250

00:14:40 --&gt; 00:14:42

Ich mische mich nur bei Problemen ein.

251

00:14:43 --&gt; 00:14:45

Letzte Rettung - schon mal gehört?

252

00:14:45 --&gt; 00:14:45

Ja.

253

00:14:46 --&gt; 00:14:47

Ich bin die Rettung.

254

00:14:48 --&gt; 00:14:49

Ich kenne das.

255

00:14:49 --&gt; 00:14:52

Ich war hier früher auch Stipendiat.

256

00:14:52 --&gt; 00:14:56

Von 1991 bis 1994

spielte ich die erste Flöte.

257

00:14:57 --&gt; 00:14:58

Ich war talentiert.

258

00:14:59 --&gt; 00:15:00

Schule kann anstrengend sein.

259

00:15:01 --&gt; 00:15:04

Sie ist der beste Ort der Welt,  
aber auch anstrengend.

260

00:15:04 --&gt; 00:15:07

-Der beste Ort der Welt?

-Natürlich.

261

00:15:07 --&gt; 00:15:09

Sie haben nicht bestanden.

262

00:15:10 --&gt; 00:15:12

Nicht bestehen heißt nicht laufen.

263

00:15:12 --> 00:15:14

Nicht laufen heißt kein Stipendium.

264

00:15:14 --> 00:15:16

Weil ich laufe, fiel ich durch.

265

00:15:16 --> 00:15:17

Ich weiß. So ein Ärger!

266

00:15:18 --> 00:15:22

Ich überredete Ihren Lehrer,  
Ihnen eine zweite Chance zu geben.

267

00:15:23 --> 00:15:24

Sie müssen bestehen.

268

00:15:27 --> 00:15:28

Okay.

269

00:15:31 --> 00:15:32

Miss Gardner?

270

00:15:33 --> 00:15:35

Kennen Sie Claire's?

271

00:15:36 --> 00:15:37

Ja?

272

00:15:37 --> 00:15:42

Wenn Sie den Test bestehen,  
kaufe ich Ihnen dort einen Brownie.

273

00:15:44 --> 00:15:45

Okay.

274

00:15:54 --> 00:15:55

Das sind nicht 50.

275

00:15:56 --> 00:15:58



Nein, es sind fünf.

276

00:15:58 --> 00:15:59  
Sie sollten 50 machen.

277

00:15:59 --> 00:16:03  
Ich weiß, aber ich schreibe zu langsam,  
um alles zu erfassen.

278

00:16:03 --> 00:16:07  
Ich habe Angst, etwas zu vergessen  
und vergesse es dann wirklich.

279

00:16:08 --> 00:16:12  
Ich hasse die Umfragen auch,  
darum hatte ich eine Assistentin.

280

00:16:13 --> 00:16:17  
Wie wäre es, wenn Sie die Daten  
der anderen Umfragen auswerten?

281

00:16:17 --> 00:16:18  
Ja, sehr gern.

282

00:16:19 --> 00:16:21  
Gut. Ich brauche sie am Montag.

283

00:16:23 --> 00:16:24  
Welche?

284

00:16:24 --> 00:16:25  
Alle.

285

00:16:30 --> 00:16:31  
Das ist die Letzte.

286

00:16:31 --> 00:16:35  
-Zum Glück hat Sam ein Umzugsteam.  
-Der Vorarbeiter ist süß.

287

00:16:37 --> 00:16:39  
Warum bringt ihr sie hier her?

288

00:16:39 --&gt; 00:16:43

Dad dachte, meine Wohnung sei zu klein  
und schlug mein altes Zimmer vor.

289

00:16:43 --&gt; 00:16:45

Bring die Kisten hoch.

290

00:16:45 --&gt; 00:16:46

Vielen Dank.

291

00:16:47 --&gt; 00:16:49

Sie sollen nicht in seine Wohnung passen?

292

00:16:50 --&gt; 00:16:53

Doch bestimmt, aber ich vermisse ihn.

293

00:16:53 --&gt; 00:16:54

Hervorragend.

294

00:16:56 --&gt; 00:16:58

Mir tut immer noch alles weh vom Zumba.

295

00:16:58 --&gt; 00:16:59

Immer noch?

296

00:17:00 --&gt; 00:17:02

Ach, weißt du, wen ich getroffen habe?

297

00:17:02 --&gt; 00:17:03

Wen?

298

00:17:03 --&gt; 00:17:04

Megan.

299

00:17:09 --&gt; 00:17:12

Sie scheint wohlauf zu sein.  
Sie sah sehr gut aus.

300

00:17:14 --&gt; 00:17:16

Ich habe dir noch gar nicht

301  
00:17:17 --> 00:17:20  
die Einladung für Chucks Party gegeben.

302  
00:17:20 --> 00:17:21  
Wie schön!

303  
00:17:22 --> 00:17:24  
Ich rufe gleich Donna an.

304  
00:17:24 --> 00:17:27  
Sie wird nichts brauchen,  
aber wir bringen etwas mit.

305  
00:17:27 --> 00:17:29  
-Gut.  
-Wie wäre ein Geldbaum?

306  
00:17:34 --> 00:17:35  
Gib mir das Peroxid.

307  
00:17:37 --> 00:17:38  
Ach so,

308  
00:17:39 --> 00:17:40  
Elsa traf Megan.

309  
00:17:41 --> 00:17:43  
Und? Hat sie sie getötet?

310  
00:17:43 --> 00:17:44  
Nein.

311  
00:17:44 --> 00:17:48  
Hätte mich eine Frau geküsst,  
hätte Donna sie umgebracht.

312  
00:17:51 --> 00:17:52  
Du hast nichts gesagt.

313  
00:17:53 --> 00:17:54

Warum auch?

314

00:17:55 --> 00:17:57

Ich fuhr danach sofort nach Hause.

315

00:17:58 --> 00:17:59

Wir vertragen uns.

316

00:18:01 --> 00:18:02

Du siehst dich als Held?

317

00:18:02 --> 00:18:04

Nein, das habe ich nicht gesagt.

318

00:18:06 --> 00:18:10

Vielleicht wollte ich...

Wir verstehen uns wieder, ich will nicht...

319

00:18:10 --> 00:18:11

Aber ganz ehrlich?

320

00:18:12 --> 00:18:14

Wenn eure Ehe auf Vertrauen basiert,

321

00:18:16 --> 00:18:17

solltest du es sagen.

322

00:18:19 --> 00:18:20

Nein.

323

00:18:22 --> 00:18:25

Deine Sturheit wird mir demnächst fehlen.

324

00:18:30 --> 00:18:31

Laird, bevor wir anfangen:

325

00:18:31 --> 00:18:34

Das mit dem Speckfett tut mir sehr leid.

326

00:18:34 --> 00:18:37

Keine Sorge, dem Kunden hat es geschmeckt.

327

00:18:37 --> 00:18:40  
-Vielleicht kommt es auf die Karte.  
-Oh, okay.

328

00:18:40 --> 00:18:42  
Worüber wollten sie mit mir reden?

329

00:18:43 --> 00:18:46  
Paige,  
sie sollen Abteilungsleiterin werden.

330

00:18:47 --> 00:18:49  
-Wie bitte?  
-Sie sind dafür geeignet.

331

00:18:49 --> 00:18:51  
Sie sind fleißig, klug, selbstbewusst.

332

00:18:51 --> 00:18:53  
Eine Draufgängerin.

333

00:18:55 --> 00:18:56  
Danke.

334

00:18:56 --> 00:18:59  
Aber bevor sie  
alle Geheimnisse von Sal E. erfahren,

335

00:18:59 --> 00:19:03  
brauchen wir drei Jahre Garantie.  
Denken sie in Ruhe darüber nach.

336

00:19:03 --> 00:19:05  
Drei Jahre, wow.

337

00:19:10 --> 00:19:11  
Als Abteilungsleiter

338

00:19:12 --> 00:19:13  
trägt man die Kartoffel?

339

00:19:16 --> 00:19:18  
Nein, dann nicht mehr.

340

00:19:22 --> 00:19:24  
Du wohnst nicht mehr hier.

341

00:19:24 --> 00:19:26  
Ja, aber hier ist meine Bibliothek.

342

00:19:26 --> 00:19:29  
Ich arbeite die Nacht durch,  
lass mich in Ruhe.

343

00:19:29 --> 00:19:31  
Das mache ich auch,  
wenn ich nicht einschlafe.

344

00:19:32 --> 00:19:34  
Ich lerne für den zweiten Test  
aber bin so müde.

345

00:19:35 --> 00:19:37  
Wenn ich durchfalle, töten sie mich.

346

00:19:37 --> 00:19:38  
Nein.

347

00:19:38 --> 00:19:41  
Dann muss ich auf die Bank,  
das ist schlimmer.

348

00:19:41 --> 00:19:43  
-Nein.  
-Wie schön, dass du da bist.

349

00:19:46 --> 00:19:47  
Tu das nicht, Professor.

350

00:19:48 --> 00:19:49  
Forschungsassistent.

351

00:19:49 --> 00:19:51  
Keine Cracker in deinem Zimmer.

352  
00:19:52 --> 00:19:55  
Letzte Woche  
entdeckte ich dort eine Ameisenstraße.

353  
00:19:55 --> 00:19:59  
Ich musste sie wegsaugen  
und fühle mich immer noch schuldig.

354  
00:20:00 --> 00:20:01  
Hier.

355  
00:20:01 --> 00:20:05  
Iss die Triscuits aus dieser Schüssel.

356  
00:20:05 --> 00:20:07  
Daraus? Soll das ein Scherz sein?

357  
00:20:07 --> 00:20:09  
Da passen vier Stück rein.

358  
00:20:09 --> 00:20:13  
Ich müsste ständig Nachschub holen  
und würde nichts schaffen.

359  
00:20:13 --> 00:20:15  
Ich hasse diese Bibliothek.

360  
00:20:15 --> 00:20:17  
Ich höre sie immer noch schreien.

361  
00:20:17 --> 00:20:18  
Das ist unmöglich.

362  
00:20:19 --> 00:20:20  
Was hältst du davon:

363  
00:20:20 --> 00:20:24  
Ich bringe dir Cracker  
und du hilfst mir, wach zu bleiben?

364

00:20:24 --&gt; 00:20:26

Und wie?

365

00:20:26 --&gt; 00:20:30

Du könntest sanft ihr Haar streicheln,  
sobald ihr die Augen zufallen.

366

00:20:30 --&gt; 00:20:31

Gruselig.

367

00:20:33 --&gt; 00:20:35

Besprüh mich damit.

368

00:20:36 --&gt; 00:20:38

Du bringst mir die ganze Nacht Cracker?

369

00:20:38 --&gt; 00:20:40

-Ja.

-Einverstanden.

370

00:20:41 --&gt; 00:20:43

Ist das schön, wir wieder vereint.

371

00:20:44 --&gt; 00:20:46

Hey! Casey.

372

00:21:11 --&gt; 00:21:12

Verdammt!

373

00:21:14 --&gt; 00:21:15

Danke.

374

00:21:17 --&gt; 00:21:19

Das nervt mich so.

375

00:21:22 --&gt; 00:21:24

Woran forschst du?

376

00:21:25 --&gt; 00:21:26

Es geht ums Können.



377

00:21:26 --> 00:21:28  
Also was man gut kann?

378

00:21:28 --> 00:21:29  
Und was man liebt.

379

00:21:29 --> 00:21:33  
Meine Professorin ist etwa  
gut in langweiliger alter Ethik,

380

00:21:33 --> 00:21:36  
Julia ist eine begabte Autismusforscherin.

381

00:21:36 --> 00:21:38  
Ich bin gut darin, gut zu sein.

382

00:21:38 --> 00:21:40  
Du bist eine gute Läuferin.

383

00:21:41 --> 00:21:42  
Keine Ahnung.

384

00:21:43 --> 00:21:46  
Ich bin gerade gut darin,  
nichts gut genug zu machen.

385

00:21:47 --> 00:21:49  
Was kannst du gut?

386

00:21:49 --> 00:21:53  
Wenn ich das wüsste,  
hätte ich einen Fragebogen ausgefüllt

387

00:21:53 --> 00:21:55  
und ihr sechs statt fünf gegeben.

388

00:21:55 --> 00:21:56  
Pinguine.

389

00:21:56 --> 00:21:57

Pinguine.

390

00:21:57 --> 00:22:00

Ich kann viele interessante Dinge  
über sie erzählen.

391

00:22:01 --> 00:22:02

Hast du ihre Lider gesehen?

392

00:22:03 --> 00:22:04

Ich lerne lieber.

393

00:22:12 --> 00:22:14

B+

394

00:22:27 --> 00:22:28

Gut, ihr habt gewonnen.

395

00:22:28 --> 00:22:33

Ihr könnt mir helfen, aber nervt nicht  
und meint es nicht zu gut mit mir.

396

00:22:34 --> 00:22:37

-Okay.

-Das kann ich nicht versprechen.

397

00:22:37 --> 00:22:38

Oh, Gott.

398

00:22:43 --> 00:22:46

Ich dachte, nur ich bin so pedantisch.

399

00:22:47 --> 00:22:49

Sam, haben Sie einen Mentor?

400

00:22:51 --> 00:22:52

Was ist das?

401

00:22:53 --> 00:22:58

Ein Fakultätsmitglied, das Sie durch die  
harte Zeit des Grundstudiums führt.

402  
00:22:58 --> 00:23:00  
Das klingt hilfreich.

403  
00:23:00 --> 00:23:01  
Gut,

404  
00:23:02 --> 00:23:03  
Sie haben eine.

405  
00:23:05 --> 00:23:06  
Mich.

406  
00:23:07 --> 00:23:08  
Ach so, ok.

407  
00:23:09 --> 00:23:12  
Ich habe keine akademische Probezeit mehr?

408  
00:23:13 --> 00:23:14  
Richtig.

409  
00:23:15 --> 00:23:18  
Glückwunsch.  
Feiern Sie mit jemandem, den Sie lieben.

410  
00:23:29 --> 00:23:30  
Hallo, Sam.

411  
00:23:32 --> 00:23:33  
Hallo, Trainer Tim.

412  
00:23:34 --> 00:23:35  
Willst du zu ihr?

413  
00:23:38 --> 00:23:40  
Komm später zum Eingang.

414  
00:23:49 --> 00:23:49  
Hallo, Megan.

415

00:23:51 --> 00:23:52

Hallo.

416

00:23:53 --> 00:23:58

Ich wollte ein paar Bücher spenden.  
Du holst Amber vom Geigenunterricht ab?

417

00:23:58 --> 00:23:59

Ja, genau.

418

00:24:01 --> 00:24:03

Letztes Mal war ich durchgeschwitzt.

419

00:24:05 --> 00:24:08

Aber ich kann auch ganz normal aussehen

420

00:24:08 --> 00:24:10

oder sogar fantastisch.

421

00:24:11 --> 00:24:14

Doug und ich gehen heute  
auf eine Pensionierungsparty..

422

00:24:16 --> 00:24:18

Na dann,  
erlöse ich Amber mal von der Geige.

423

00:24:18 --> 00:24:22

Ich liebe die Geige.  
Sie ist ein wunderbares Instrument.

424

00:24:23 --> 00:24:25

Casey wollte es mal lernen, aber..

425

00:24:25 --> 00:24:26

dann doch nicht.

426

00:24:32 --> 00:24:35

Ich meldete mich zum Geigenunterricht an.  
Einfach so.

427

00:24:35 --> 00:24:38

Sie macht mich nervös.  
Nun sehen wir uns öfter.

428

00:24:38 --> 00:24:41  
Denn Amber hat die Geigenstunde vor mir.

429

00:24:42 --> 00:24:45  
Wo kauft man denn eine Geige?

430

00:24:46 --> 00:24:47  
Ich küsste Megan in New York.

431

00:24:48 --> 00:24:49  
Die Gardners!

432

00:24:50 --> 00:24:52  
Hallo! Kommt rein.

433

00:25:12 --> 00:25:16  
Das Auge des Pinguins  
ist nicht nur ein biologisches Wunder.

434

00:25:18 --> 00:25:19  
Es ist auch magisch.

435

00:25:25 --> 00:25:30  
Julias blöde Bemerkung darüber,  
was sie in Hanzos Augen sah,

436

00:25:32 --> 00:25:34  
war gar nicht so blöd.

437

00:25:37 --> 00:25:39  
Denn als ich Stumpy ansah,

438

00:25:44 --> 00:25:45  
wusste ich, was ich wollte.

439

00:25:49 --> 00:25:54  
Du sollst mit jemandem feiern,  
den du liebst, und gehst zu Stumpy?

440  
00:25:56 --> 00:25:59  
Ja, aber darum geht es gar nicht.

441  
00:25:59 --> 00:26:03  
Es geht darum,  
dass ich endlich weiß, was ich will.

442  
00:26:03 --> 00:26:05  
Ich lasse mich beurlauben.

443  
00:26:06 --> 00:26:07  
Wie bitte?

444  
00:26:07 --> 00:26:10  
Sam, endlich erfüllst du  
wieder die Anforderungen.

445  
00:26:11 --> 00:26:11  
Ja.

446  
00:26:12 --> 00:26:13  
Ich muss es tun.

447  
00:26:14 --> 00:26:16  
Ich reise in die Antarktis.

**N** SERIES

**ATYPICAL**



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.